



Sterilizzatore elettrico a vapore

SterilNatural

Electric Steam Steriliser **SterilNatural**

Esterilizador eléctrico de vapor **SterilNatural**

Esterilizador eléctrico a vapor **SterilNatural**

Stérilisateur électrique à vapeur **SterilNatural**

Elektrische Dampfsterilisiergerät **SterilNatural**

Elektrische stoomsterilisator **SterilNatural**

Ηλεκτρικός Αποστειρωτής Ατμού **SterilNatural**

Elektrikli buharla sterilizasyon aleti **SterilNatural**

Электрический паровой стерилизатор **SterilNatural**

Elektrisk ångsterilisator **SterilNatural SterilNatural**

Elektronen Paren Sterilizator **SterilNatural**

Elektrický Parní Sterilizátor **SterilNatural**

Elektroniczny sterylizator parowy **SterilNatural**

Digitalni parni sterilizator **SterilNatural**

Sterilizator electric cu abur **SterilNatural**

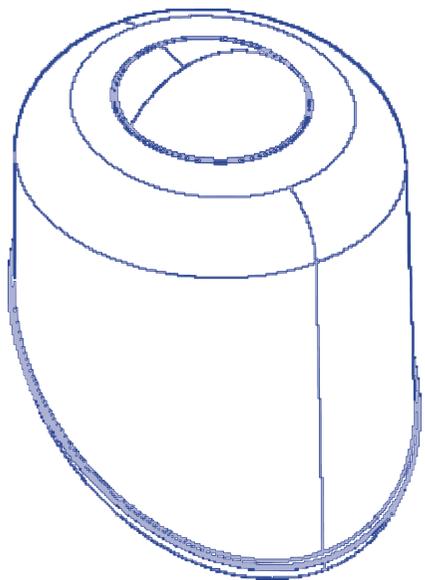
Električni sterilizator na paru **SterilNatural**

جهاز التعقيم الإلكتروني بالبخار **ستريل ناتورال** **ديجيت**

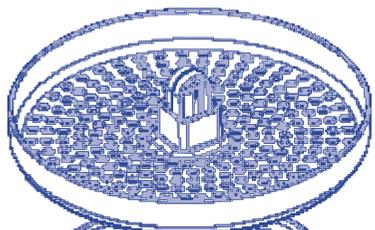
电子蒸汽消毒器 **SterilNatural**



a



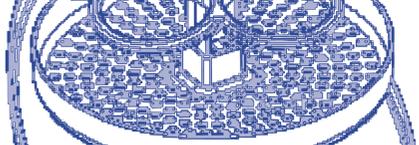
b1



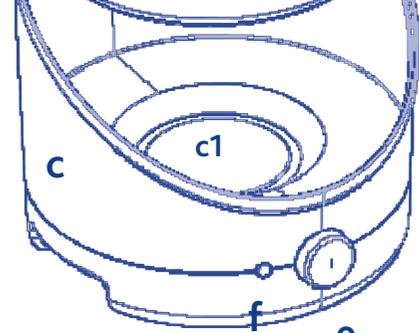
b2



b3



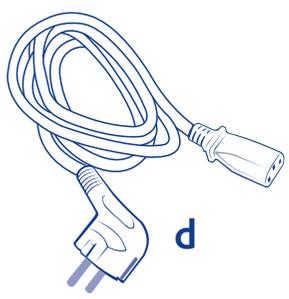
c



c1

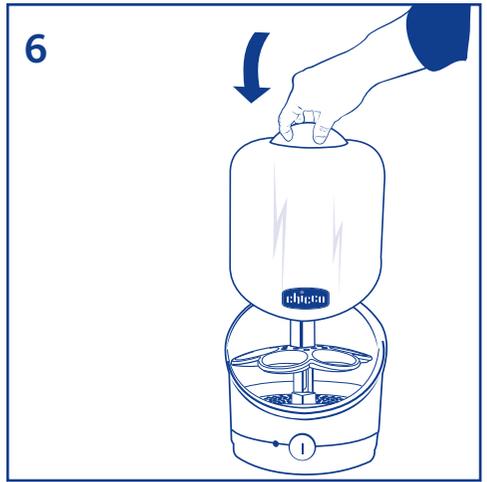
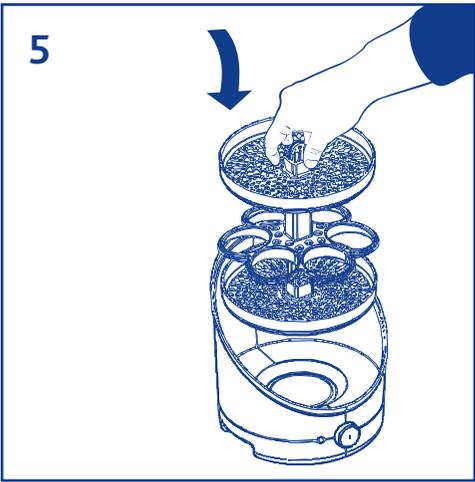
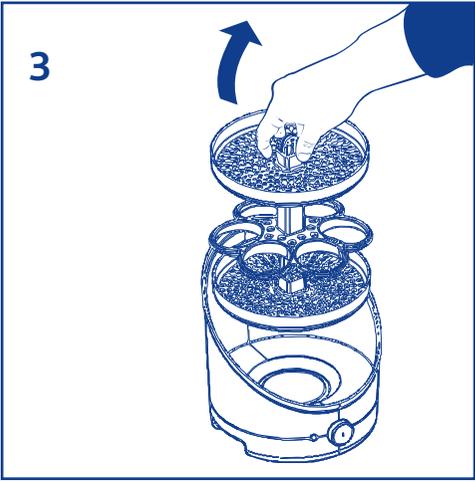
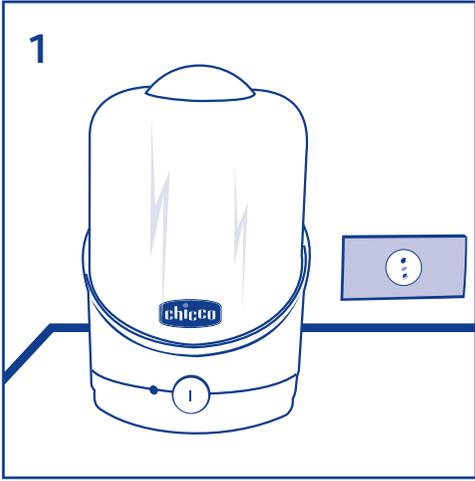
f

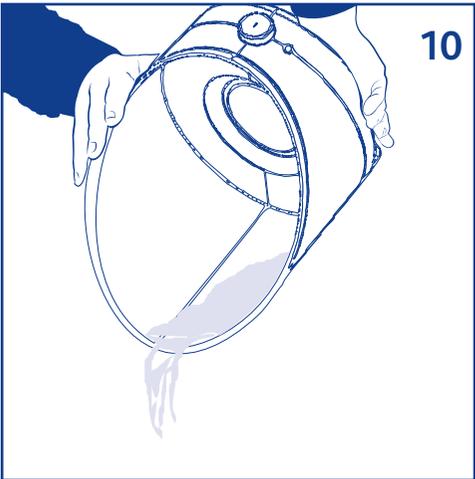
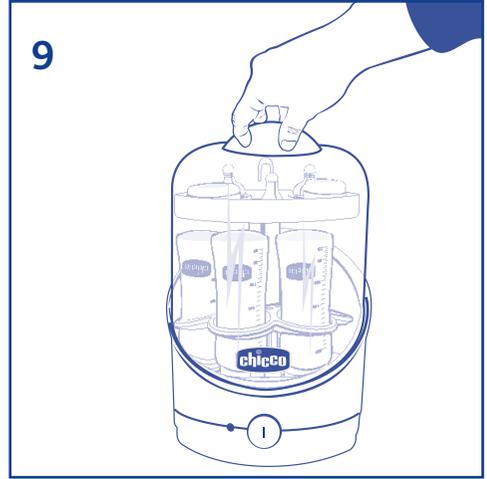
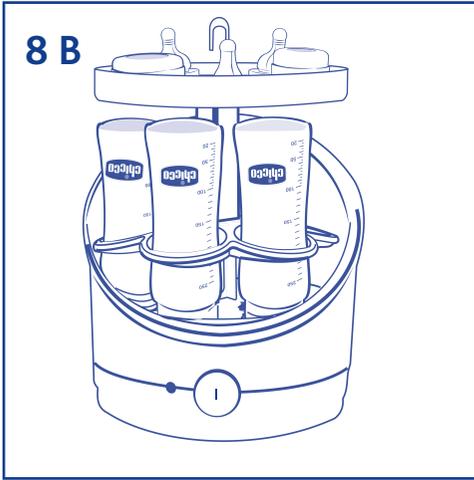
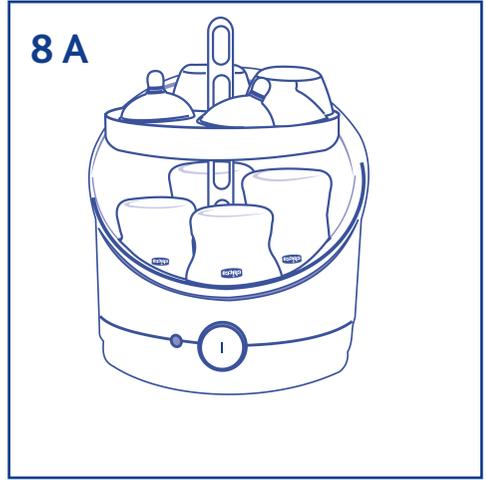
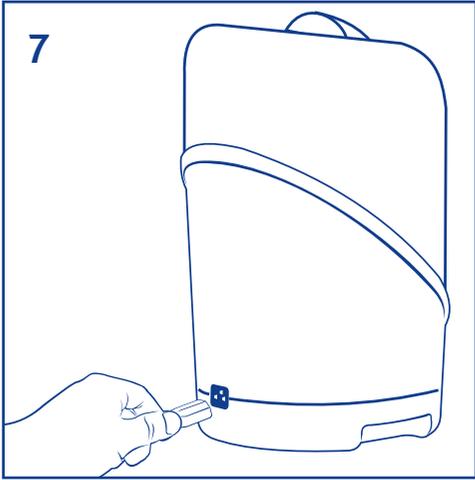
e



d







Электронный паровой стерилизатор **SterilNatural**

Электрический паровой стерилизатор **STERILNATURAL** от Сиссо использует свойства пара для быстрой дезинфекции естественным образом бутылочек, сосок и аксессуаров для кормления грудью вашего ребёнка:

Дезинфекция необходима для здоровья малыша, поскольку уничтожает микробы, бактерии и вирусы, вызывающие инфекции, обеспечивая тем самым безопасность продезинфицированных принадлежностей.

Риску инфекций особо подвержены маленькие дети, поскольку их иммунитет еще недостаточно развит. Вот почему все предметы, с которыми малыш контактирует, в особенности там, где он проводит большую часть своего времени - в дошкольных детских учреждениях, школах и в быту - подлежат дезинфекции.

Прост в использовании, может вмещать до 7* бутылочек линии «Будь здоров» и до 4 бутылочек линии «Step Up».

 Перед использованием внимательно прочтите настоящую инструкцию и меры предосторожности и сохраните её для последующих консультаций. Обеспечиваемое таким образом оптимальное использование аппарата гарантирует большую безопасность и долгий срок службы.

* **ВНИМАНИЕ:** поскольку объём и форма указанных бутылочек неодинаковы, количество бутылочек и аксессуаров, помещающихся в аппарат, может существенно различаться. В любом случае, для правильного использования стерилизатора придерживайтесь указаний из прилагаемой таблицы.

СИССО ГАРАНТИРУЕТ ТВОЕМУ РЕБЕНКУ

- Антивирусное воздействие широкого спектра (аденовируса типа 5, вируса полиомиелита типа 1), бактерицидное воздействие на основные болезнетворные микробы (стафилококк золотистый, энтерококк фэциум, кишечные палочки) и фунгицидное воздействие на дрожжеподобные грибки кандиды.
- Под закрытой крышкой изделие остается продезинфицированным в течение 8 часов.
- Электрическая безопасность: аппарат сертифицирован Итальянским институтом по гарантии качества продукции IMQ.
- Аппарат отвечает основным требованиям европейской директивы 2006/95/CE (электрическая безопасность) и требованиям директивы 2004/108/CE (электромагнитная совместимость)
- Бесшумная работа: не беспокоит Вашего малыша.

Аппарат SterilNatural предназначен для дезинфекции бутылочек из стекла, из теплостойкого пластика, силиконовых и каучуковых сосок, а также всех аксессуаров для ребенка и принадлежностей молокоотсосов, если они пригодны к стерилизации горячим методом. Благодаря компактным размерам аппарат занимает действительно мало места. Практичный и легкий в использовании – он подойдет всем мамам.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Не устанавливайте более 7* бутылочек линии «Будь здоров», 6* комплектованных бутылочек «Будь здоров» или 4 бутылочки «Step up» с соответствующими аксессуарами.

- Убедитесь, что вольтаж стерилизатора (см. табличку под аппаратом) соответствует напряжению в Вашей электрической сети.
- Вставьте вилку аппарата в легко доступную электрическую розетку.
- Внимание: в целях безопасности аппарат должен подключаться только к оборудованию, снабженному действующим заземлением.
- Перед началом использования аппарата убедитесь в целостности всех его компонентов. При обнаружении повреждений не используйте аппарат и обратитесь за помощью к специализированному персоналу или к продавцу.
- Аппарат предназначен только для использования в домашних условиях. Запрещается использовать аппарат не по назначению (он служит только для дезинфекции бутылочек, сосок и аксессуаров для грудного вскармливания). Любое другое использование считается неправильным и опасным.
- Данный аппарат не подходит для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, умственными возможностями, с трудностями восприятия или лишёнными опыта и знаний, если только они не были должным образом обучены пользованию прибором лицом, ответственным за их безопасность, или находятся под его присмотром. Следите, чтобы дети не играли с аппаратом.
- Не стерилизуйте в аппарате предметы, не предназначенные для дезинфекции горячим способом.
- Не ставьте принадлежности или другие предметы непосредственно на поверхность нагревательного элемента.
- Запрещается включать аппарат, если отсутствует специальная корзина для принадлежностей.
- Стерилизатор должен использоваться в доме, не подвергайте его воздействию солнца, дождя и других атмосферных агентов.
- Запрещается использовать стерилизатор без воды.
- При выполнении дезинфекции не заполняйте бак никакими другими жидкостями, кроме питьевой воды.
- Поместите изделие только на ровной и устойчивой поверхности, не ставьте его на горячие поверхности, газовые или электрические плиты или рядом с ними, а также на хрупкие или чувствительные к теплу и/или к влажности поверхности.
- Во время работы в связи с выработкой горячего пара аппарат нагревается до высоких температур, поэтому требуется максимальная осторожность при обращении с ним. Имейте в виду, что из отверстия в верхней части крышки выходит горячий пар, поэтому не приближайте к нему лицо и руки. Опасность ошпаривания.
- Ни в коем случае не загромождайте отверстие для выхода пара в верхней части крышки.
- Снимать крышку с ещё горячего аппарата следует крайне осторожно, поскольку выходящий пар может вызвать ожоги.
- Сразу по окончании цикла дезинфекции все находящиеся внутри аппарата принадлежности остаются горячими, будьте крайне осторожны. Дождитесь охлаждения аппарата.
- Внимание! Если по какой-либо причине во время работы аппарата происходит сбой в подаче электроэнергии, цикл прерывается. В таком случае предметы могут оказаться непродезинфицированными.
- Не передвигайте горячий или подключенный к сети аппарат.
- Данный аппарат – не игрушка, держите его вдали от детей.
- Не погружайте аппарат в воду; после попадания в воду запрещается пользоваться аппаратом.

- Данный аппарат не содержит частей или компонентов, которые пользователь может починить самостоятельно. Не пытайтесь вскрыть или отремонтировать стерилизатор. В случае поломки обратитесь к квалифицированным специалистам. Вскрытие аппарата возможно только с помощью специальных инструментов.
- Используйте только шнур питания, поставляемый вместе с аппаратом.
- Если необходимо заменить шнур питания, обратитесь к продавцу или непосредственно в Artsana S.p.A. Использование шнура питания, не одобренного производителем, чревато серьезными опасностями. Замену вилки шнура питания может проводить только квалифицированный специалист.
- Обязательно вынимайте вилку из электрической розетки, если стерилизатор не используется.
- Не тяните за шнур питания или за сам аппарат, чтобы выдернуть вилку из электрической розетки.
- Запрещается очищать аппарат или выполнять его техобслуживания, если он подключен к сети питания или не полностью остыл.
- Если Вам что-то неясно в содержании данной брошюры, свяжитесь с продавцом или непосредственно с Artsana S.p.A.
- Утилизация аппарата должна проводиться в соответствии с нормами по разделному сбору отходов, утвержденными действующим законодательством.

Описание:

- a) крышка
- b) корзина
- b1) верхняя (корзина для аксессуаров)
- b2) центральный разделитель (корзина для бутылочек линии «Будь здоров»)
- b3) нижняя
- c) корпус аппарата
- c1) нагревательный элемент/бак
- d) шнур питания
- e) кнопка включения**
- f) индикатор, сигнализирующий о нагревании аппарата

****ВНИМАНИЕ:** Для включения и выключения аппарата используются разные кнопки. Учите это и не выключайте стерилизатор с помощью кнопки включения.

ПРИМЕЧАНИЕ. По окончании цикла стерилизации (и после полного испарения воды) аппарат выключится самостоятельно.

Для повторного цикла стерилизации следует вынуть вилку из электрической розетки, дождаться полного охлаждения аппарата (во избежание ошпаривания), залить в бачок рекомендуемое количество воды, следуя процедуре из раздела КАК ИСПОЛЬЗОВАТЬ СТЕРИЛИЗАТОР CHICCO.

Если индикатор не горит, запустите цикл стерилизации нажатием на кнопку включения.

ПРИМЕЧАНИЕ. Если после нажатия на кнопку включения индикатор не загорается, выньте вилку из электрической розетки и дождитесь полного охлаждения аппарата. Затем включите аппарат, как описано выше.

РАБОТА АППАРАТА

При нажатии на кнопку включения I (e) запускается цикл нагрева (приблизительно 10 мин.), по завершении которого аппарат выключается автоматически.

Полная продолжительность цикла - 15 мин. (10 мин. нагрева + 5 мин. дезинфекции)

ПРИМЕЧАНИЕ. Если бачок заполнен лишней водой, время работы может значительно увеличиться.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АППАРАТА



ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД НАЧАЛОМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЫПОЛНИТЕ ХОЛОСТОЙ ЦИКЛ СТЕРИЛИЗАЦИИ, НЕ ПОМЕЩАЯ ВНУТРЬ АППАРАТА БУТЫЛОЧКИ ИЛИ ДРУГИЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ.

1) Располагайте аппарат в недоступных для детей местах, только на плоских и устойчивых поверхностях, стойких к теплу и/или влаге, с легким доступом к электрической розетке (рис. 1).

2) Снимите прозрачную крышку (рис. 2)

3) Снимите группу из нижней корзины, центрального разделителя и верхней корзины (рис.3)

4) Налейте в бак 90 мл воды (рис.4) (помните, что при использовании дистиллированной воды заметно снижается образование накипи на нагревательном элементе)

5) Установите на место группу из нижней корзины, центрального разделителя и верхней корзины (рис.5)

6) Установите крышку, проверьте ее правильное расположение (рис.6)

7) Вставьте зажим шнура питания в специальный разъём на задней части стерилизатора (рис. 7), проверьте, что он вставлен до упора.

8) Вставьте вилку в электрическую розетку, включите аппарат нажатием до упора кнопки I (e), загоревшийся индикатор (f) указывает на начавшийся нагрев воды.



ВНИМАНИЕ: при использовании аппарата в первый раз кнопка включения может быть уже активной, что приведет к запуску нагрева сразу же после включения вилки в розетку. Следовательно, повторного нажатия на кнопку не требуется. По завершении цикла нагрева дождитесь полного охлаждения аппарата, затем хорошо ополосните и высушите бак, крышку и обе корзины. Теперь стерилизатор готов к использованию.

КАК ИСПОЛЬЗОВАТЬ СТЕРИЛИЗАТОР CHICCO

ПРИМЕЧАНИЕ. Продолжительность цикла дезинфекции зависит от количества бутылочек, аксессуаров и объёма воды в баке.

9) Повторите операции, указанные в пунктах 1) - 4)

10) Установите на место нижнюю корзину и, при необходимости, центральный разделитель

11) Вставьте в корзину разобранные бутылочки горлышком вниз.

ВНИМАНИЕ! Всегда мойте и тщательно споласкивайте бутылочку и аксессуары перед тем, как поместить их в стерилизатор

12) Аксессуары можно поместить в верхнюю корзину (b1) (рис. 8) и затем вставить её в аппарат.

13) Установите крышку, проверьте её правильное расположение

Внимание: убедитесь в том, что находящиеся в верх-

ней корзине аксессуары (b1) не препятствуют нормальному закрытию крышки (рис. 9)

14) Вставьте зажим шнура питания в специальный разъем на задней части стерилизатора (рис. 7), проверьте, что он вставлен до упора.

15) Вставьте вилку шнура питания в электрическую розетку

16) Включите аппарат нажатием до упора кнопки I (e), загоревшийся индикатор (f) указывает на начавшийся нагрев воды**

17) По окончании цикла стерилизации аппарат выключится автоматически.

ВНИМАНИЕ

Во время работы аппарата запрещается снимать крышку.

ПРИМЕЧАНИЕ. Если нужно выключить работающий аппарат, выньте вилку шнура питания из электрической розетки.

Внимание! Запрещается накрывать работающий или еще не остывший аппарат.

Во время работы из отверстия на прозрачной крышке выходит очень горячий пар, могущий вызвать серьезные ожоги, поэтому будьте предельно осторожны.

Снимайте крышку с горячего аппарата медленно и очень осторожно.

Если снять крышку во время работы аппарата или сразу окончании её, хранение бутылочек и аксессуаров в продезинфицированном виде не гарантируется.

Внимание! Если по какой-либо причине во время работы аппарата происходит сбой в подаче электроэнергии, предметы могут оказаться непродезинфицированными.

По завершении цикла дезинфекции или когда аппарат не используется, выньте вилку шнура питания из электрической розетки.

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ: подождите не менее 5 минут после окончания цикла, прежде чем снять крышку (чтобы предотвратить неожиданный выход горячего пара, могущего вызвать ожоги).

Внимание:

хорошо вымойте руки перед тем, как касаться продезинфицированных предметов.

После полного охлаждения аппарата вылейте остатки воды, как показано на рис. 10, вытрите насухо мягкой тканью бак, нагревательный элемент, крышку и корзину.

Внимание! Дождитесь полного охлаждения аппарата, прежде чем начинать новый цикл дезинфекции

ВНИМАНИЕ

Выливайте воду, как показано на рис. 10, чтобы вода не попала внутрь аппарата.



ПРИМЕЧАНИЕ. Дезинфекция внутри стерилизатора поддерживается приблизительно 8 часов, если крышка не снимается.

ПРИМЕЧАНИЕ. Во время первых циклов работы из аппарата может доноситься легкий запах, который не указывает на неполадки, а является нормальным явлением.

УХОД И ОЧИСТКА

ПРИМЕЧАНИЕ. Данные операции должны выполняться на полностью охлажденном и отключенном от сети аппарате.

Чистка аппарата

Дождитесь полного охлаждения аппарата и выньте вилку из электрической розетки, прежде чем перемещать аппарат или выполнять его очистку или техобслуживание.

Отсоедините шнур питания от стерилизатора, вынимая зажим из разъема на задней части аппарата.

Вылейте оставшуюся в стерилизаторе воду (рис. 10).



Внимание: не погружайте аппарат в воду или другие жидкости в целях очистки

УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

Вследствие нормальной работы стерилизатора, как правило, на поверхности нагревательного элемента образуется накипь. Чрезмерная накипь на нагревательном элементе может вызвать нарушения в работе аппарата, что приведет к недостаточной дезинфекции принадлежностей и даже к поломке самого аппарата. Чтобы обеспечить правильную работу стерилизатора, избегайте накипи, проводя её удаление с нагревательного элемента (после его охлаждения), заливая в бак 200 мл белого столового уксуса (не реже одного раза в неделю либо каждый раз при обнаружении накипи на нагревательном элементе) и оставляя на ночь. Затем опорожните бак, как указано на рис. 10, очистите нагревательный элемент влажной тряпкой, неоднократно ополосните, наливая внутрь бака 300 мл питьевой воды из-под крана, опорожняя бак, как указано на рис. 10, затем тщательно высушите; теперь аппарат готов к последующему использованию.

Внимание: запрещается устанавливать аппарат под точную воду.

Поскольку жёсткость воды в разных географических областях – разная, образование накипи может происходить быстрее. Чтобы предотвратить проблемы с аппаратом, рекомендуется сократить интервалы между циклами удаления накипи.

Накипь на нагревательном элементе может вызвать легкий шум в работе аппарата.

Декларация соответствия ЕС:

Настоящим Artisana S.p.A заявляет о том, что настоящий аппарат для паровой дезинфекции марки Chicco модель MEC-6100V отвечает основным требованиям и другим соответствующим распоряжениям, установленным директивами 2004/108/CE (электромагнитная совместимость) и 2006/95/CE (электрическая безопасность). Копию декларации CE можно запросить у Artisana S.p.A. Via S. Catelli 1 – 22070 Grandate (Co) Italy

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Артикул 00067289000200

Электрический стерилизатор

Модель: MEC – 6100V

Питание: 220-240В ~ 50/60Гц

Мощность: 400 Вт

Сделано в Китае

	СТЕРИЛИЗАТОР С КОРЗИНОЙ ДЛЯ БУТЫЛОЧЕК	СТЕРИЛИЗАТОР БЕЗ КОРЗИНЫ ДЛЯ БУТЫЛОЧЕК
ЛИНИЯ «СТЕР UP»		
150 МЛ	-	4
250 МЛ	-	4
330 МЛ	-	4
ЛИНИЯ «БУДЬ ЗДОРОВ»		
150 МЛ	6	7
250 МЛ	6	7
330 МЛ	6	7
НАКЛОННАЯ	6	6

Примечание: ВО ВРЕМЯ ЦИКЛА ДЕЗИНФЕКЦИИ РЕКОМЕНДУЕТСЯ ВСТАВИТЬ СОСКУ В СООТВЕТСТВУЮЩЕЕ ЗАЖИМНОЕ КОЛЬЦО, корзину для аксессуаров можно установить на бутылочки линии «Будь здоров». Указанное в таблице количество бутылочек подразумевает количество бутылочек с соответствующими зажимными кольцами и сосками (за исключением стаканчиков)

ПРОБЛЕМЫ И РАЗРЕШЕНИЯ

Проблема	Возможная причина	Решение
Стерилизатор не включается	Отсутствует напряжение в сети.	Проверьте напряжение в электрической сети.
	Штекер или разъем провода питания неправильно вставлены или находятся в плохом состоянии.	Проверьте, правильно ли вставлен провод и состояние штекера и разъема. Если изделие опять не работает, обратитесь к технически компетентному персоналу.
На бутылочке имеются пятна в конце цикла стерилизации	В приборе образовался известковый налет.	произведите цикл декальцификации, описанный в п. 4 ПРИМЕЧАНИЕ: возможно, что некоторые пятна формируются в любом случае, по причине слишком жесткой воды, которая используется для работы стерилизатора.
Шум – цикл не завершен	Слишком сильный известковый налет на нагревательной плите	Произвести цикл декальцификации, описанный в п. 4.

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ: в случае, если разрешения, описанные выше, не решат возникшую проблему работы, обратитесь к сервису потребителей Artsana.

На стерилизатор Chicco распространяется гарантия от дефектов производства на **два года** с момента покупки (дата указана на чеке или другом документе, подтверждающем дату покупки).

Гарантия не распространяется на компоненты, подвергающиеся обычному износу.

ARTSANA оставляет за собой право модифицировать в любой момент и без предупреждения содержание настоящей инструкции.

Воспроизводство, передача, перепечатывание, а также перевод, даже частичный на другой язык в любой форме, настоящей инструкции, абсолютно запрещены, без получения письменного разрешения от ARTSANA.



= Прибор сертифицирован и одобрен IMQ (Итальянская Марка Качества)



= Прибор соответствует основным требованиям, действующих директив CE



= ВНИМАНИЕ!



= ВНИМАНИЕ! очень горячий пар



= Перед использованием прочитайте настоящую инструкцию



= Внимание! Поверхность – горячая



= Инструкция по использованию



= Не выбрасывать данное изделие как обычные городские отходы. Утилизировать в соответствии с законом о дифференцированном сборе отходов



= Кнопка включения